

加州空氣資源委員會 (California Air Resources Board) 基於善意，提供本翻譯以幫助公眾人士瞭解法規的要求。但是，本翻譯版本沒有法律效力，並且不控制或影響計劃的闡明、實施與執行。法規的官方英文版本才是標準的版本，要解答任何有關法規要求的問題必須參考官方英文版本。

室內空氣清淨裝置之 臭氧排放限制最終法規命令

8.7 次章「室內空氣清淨裝置」

採用加州管制法第 17 項新的 94800、94801、94802、94803、94804、94805、94806、94807、94808、94809、94810 節，內容如下：

條款一 室內空氣清淨裝置

§ 94800. 適用性

除了第 94803 節所規定的之外，此條款應適用於任何在加州製造、銷售、供應、公開發售室內空氣清淨裝置或將其推介至加州商業市場者，包括已經用於或意圖用於使用空間的醫療用與非醫療用裝置。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節。

§ 94801. 定義

(a) 針對此條款的目的，以下定義適用：

- (1) 「空氣交換率」 (air exchange rate) 是指在一特定空間內，室外空氣取代室內空氣量的速率。
- (2) 「ANSI」是指美國國家標準協會 (American National Standards Institute)。
- (3a) 「ANSI/UL 標準 507」 (ANSI/UL Standard 507) 是指針對電風扇安全的 ANSI/UL 標準 507，由美國保險商實驗所 (UL) 於 2007 年 9 月 27 日發佈的第九版本。
- (3b) 「ANSI/UL 標準 867」 (ANSI/UL Standard 867) 是指針對靜電式空氣清淨機的 ANSI/UL 標準 867，由美國保險商實驗所 (UL) 於 2007 年 12 月 21 日發佈的第四版本，以及 UL 於 2008 年 3 月 4 日、2008 年 4 月 17 日與 2008 年 4 月 18 日發佈的相關「認證規定決議」 (Certification Requirement Decisions)。

- (4) 「ARB」是指加州空氣資源委員會 (California Air Resources Board)。
- (5) 「認證標誌」(certification mark) 是指公認的測試機構所使用的符號，以表明標示有此符號的產品中有一個代表樣品符合某些品質或安全標準。就本法規而言，所指的組織是證明室內空氣清淨裝置遵守適用的 ANSI/UL 標準的全國公認的測試實驗室。
- (6) 「CCR」是指加州管制法 (California Code of Regulations)。
- (7) 「CFR」是指美國聯邦管制條例 (U.S. Code of Federal Regulations)。
- (8) 「濃度」(Concentration) 是指一個特定物質在另一個一單位物質中的數量。
- (9) 「微量」(de minimis) 是指非常小、少或細微，法律上不列入參考也不予以考慮。
- (10) 「經銷商」(distributor) 是指為了零售或市場分銷的目的而被售予或供應予室內空氣清淨裝置者。
- (11) 「排放」(emission) 是指釋放或排出物質到環境中。
- (12) 「執行官」(Executive Officer) 是指空氣資源委員會的執行官或被指派為執行官代表者。
- (13) 「半衰期」(half-life) 是指一個物質的濃度被減至其原本數值一半時所需的時間。
- (14) 「室內空氣清淨裝置」(indoor air cleaning device) 是指一種使用能源的產品，其聲明的功能是降低封閉空間內的空氣污染物質濃度，上述空氣污染物質包括但不限於：過敏原、病原菌（例如：細菌、黴菌、病毒和其他微生物）、灰塵、微粒子、煙霧、有臭味的氣體、瓦斯或蒸汽以及難聞的化學藥品。上述裝置包括但不必然限於：準備用來清淨個人身邊的空氣、任何尺寸房間內的空氣、一整棟房子或建築內的空氣或汽車內空氣的任何尺寸的手提式裝置；以及用來裝設在牆上、天花板、柱子或其他室內表面的獨立式裝置。
- (15) 「工業用」(industrial use) 或「工業應用」(industrial application) 是指用下列方式使用臭氧：
 - (A) 在工廠、水處理設施、都市水設施或類似設施，以及游泳池與溫泉浴場等場所淨化水質
 - (B) 在農作物加工廠、冷凍運輸卡車或相關設施中消滅農產品上的細菌
 - (C) 電子工業、製藥工業、生物技術工業與化學工業中的化學氧化和消毒
 - (D) 紙漿與紙張工業中的漂白與其他處理用途
 - (E) 工業煙囪排氣或廢水處理設施的臭氣控制

- (F) 無人在場的情況下之旅館工業的臭氣與煙霧控制
 - (G) 無人在場的情況下之黴菌撲滅
 - (H) 無人在場的情況下之火與煙霧損壞補救
 - (I) 無人在場的情況下之汽車翻修與汽車美容工業的臭氣控制
- (16) 「標籤」(label) 是指在產品包裝上一個和無關文字分開的、含有容易閱讀格式的
必要認證聲明的一部分。這是包裝上的印刷文字，或者，在 2011 年 4 月 1 日前製
造的空氣淨化裝置，它可能是一張貼紙。
- (17) 「列名標誌」(listing mark) 是指美國保險商實驗所 (UL) 所使用的符號，用以表明
標示有此符號的產品有一個代表樣品符合特定 UL 的安全標準。可在針對空氣清
淨裝置安全性的 UL 全國公認標準 867 與 507 中找到這些安全標準。
- (18) 「製造商」(manufacturer) 是指任何進口、製造、組裝、生產或包裝室內空氣清淨
裝置者。
- (19) 「醫療用裝置」(medical device) 是指被定義於美國聯邦法典 (United States Code) 第
21 項第 321 款的(h)分款中的「裝置」。
- (20) 「純機械式過濾」(mechanical filtration only) 是指只藉由物理性障礙而非電子技術移
除空氣中漂浮的微粒，例如將空氣推過一個過濾媒介的方式。製造上述過濾媒介
的材料可能包括活性炭、紙、泡沫、合成纖維、陶器或天然纖維。
- (21) 「機型組」(model group) 是指具有相同的設計、操作特性、裝置輸出與性能特
色，並且由同一家製造商所生產的空氣清淨裝置。同一機型組的裝置可能以不
同的商標名稱販售。只有裝飾性差異，如顏色、遙控器、或其他與臭氧輸出無關
的外型特徵等的裝置都屬於相同的機型組。
- (22) 「NIST」是指美國國家標準與技術協會 (U.S. National Institute of Standards and
Technology)。
- (23) 「非醫療用裝置」(non-medical device) 是指任何不符合上述「醫療用裝置」定義的
室內空氣清淨裝置。
- (24) 「NRTL」是指國家認可測試實驗室 (Nationally Recognized Testing Laboratory)，是
「美國職業安全衛生署」(OSHA) 根據美國聯邦管制條例第二十九條 1910.7 節所
認可。
- (25) 「使用空間」(occupied space) 是指一個為讓人們長期使用而設的封閉空間，例如，
房屋、公寓、醫院與辦公室。

- (26) 「OSHA」是指美國職業安全衛生署 (U.S. Occupational Safety and Health Administration)。
- (27) 「包裝」(packaging) 是指包在消費者產品或機構用產品外部的材料，只爲了裝置、包封、合併、運送、分發、包裹或儲存該產品。「包裝」包括其上或其內含有、刻有、印有或貼有主要展示版面與其他伴隨文字或繪圖的物件。「包裝」並不指用於運輸目的的第二層容器。
- (28) 「ppm」是一個濃度的計量單位，代表該濃度所佔多少百萬分之一的量。以本法規的目的而言，所考慮的量是空氣，而關注的物質是臭氧。
- (29) 「零售商」(retailer) 是指直接銷售、供應或公開發售室內空氣清淨裝置給消費者的任何人。
- (30) 「供應」(supply) 是指使得以購買或使用。
- (31) 「UL」是指美國保險商實驗所 (Underwriters Laboratories, Inc.)。
- (32) 「U.S.」是指美國。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；21C.F.R.§801.415；29C.F.R.§1910.7；與21U.S.C.§321。

§ 94802. 室內空氣清淨裝置的標準

除了加州管制法第 17 項第 94803 節(不適用與豁免)所規定的之外，沒有任何人可以在本法規生效日起 24 個月之後在加州爲使用而生產，或銷售、供應、公開發售任何室內空氣清淨裝置或將其推介至商業市場以供使用或意圖使用於使用空間，除非該裝置已經過 ARB 認證，如 94804 節所規定的其所產出的臭氧排放濃度沒有超過 0.050ppm；如 94806 節所規定的張貼標籤；符合本條款的所有要求；並且繼續滿足本條款的所有要求，包括 94805 節所規定的臭氧排放限制。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；21C.F.R.§801.415。

§ 94803. 不適用與豁免

- (a) 工業用：本條款的規定不適用於只爲如上方第 94801 節(a)(15)所定義的工業用途而生產、廣告、銷售、標示與使用的室內空氣清淨裝置，它們被規定只能透過工業用

品的通路或公司進行銷售，並且必須顯著地標示「只供工業用。可能危害健康：排放臭氧。」（“Solely for industrial use. Potential health hazard: emits ozone.”）

- (b) *In-duct*（內置管道）系統：空氣清淨裝置只被設計、銷售與使用為中央暖氣、空調或通風系統的組合零件，例如「in-duct（內置管道）系統」，這類裝置被排除於本條款之外。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節。

§ 94804. 認證規定

- (a) 根據第 94802 節，每一個室內空氣清淨裝置的製造商都必須向 ARB 的執行官提交一份認證申請書，地址如下：「P.O.Box2815, Sacramento, CA95812, Attn:Indoor Air Cleaning Device Certification」。申請書所提供的資料必須真實與正確。只要將所有必要的製造商與實驗室代表的資料與簽名包含在內，則申請書可由代表製造商的專業協會或認證組織提交。根據由符合 94805 節 (d) 工作規格的實驗室證明受測室內空氣清淨裝置通過第 94805 節描述的測試方法後，ARB 將核發一紙「行政命令」指出該室內空氣清淨裝置已經完成在加州州內販售的認證。認證將發給製造商，其有責任遵守本條款的所有規定。
- (b) 根據其已知的微量臭氧排放，任何只有使用機械式過濾以清除污染源的室內空氣清淨機，可免除 94805 節所定的 0.050ppm 臭氧排放標準的測試要求。ARB 的執行官將根據製造商、經銷商或零售商所提交的產品設計規格與文件，確認免除這類純機械式過濾裝置的臭氧測試。提交給 ARB 的文件必須包括該空氣清淨機所使用空氣清淨績效技術的描述，以及該機型的線上流程圖與圖式。符合「純機械式過濾」的室內空氣清淨裝置必須根據 ANSI/UL 標準 507 予以認證，上述標準如 94801 節中之定義，在此以引述方式納入。在本條款制定之前已證明遵守 ANSI/UL 標準 507 規定的裝置符合認證的條件，如果提交遵守 ANSI/UL 標準 507 的憑證，並且該機型繼續遵守上述標準的要求，則不需要進一步的測試。欲根據本條款獲得認證，這類室內空氣清淨裝置的製造商必須提交於下述 94804(c)(1)至 94804(c)(3)節以及 94804(c)(4)(A)節與 94804(c)(4)(F)節中所要求的資料。這類產品仍須遵守 94806(b)與94806(d)節中有關標籤的規定。
- (c) 除了上面 94804(b)節所涵括的之外，其他欲申請認證的空氣清淨裝置必須包含下面 (c)(1)到(c)(5)中所述的資料，以及 ARB 執行官認為應具備的任何其他資訊。如果要求的資料不適用於申請中的室內空氣清淨裝置，申請人必須標明「not applicable」（不適用）。如果執行官同意該申請人的判斷，執行官可以取消提供資料的要求。
 - (1) 製造商的名稱、通訊地址、實際地址、電話號碼、電子郵件地址、網站，以及有關此次認證的主要聯絡人的姓名與電話號碼；

(2) 申請人或代表的姓名、通訊地址、實際地址、電話號碼與電子郵件地址，如果上述資料與製造商的資料不同；

(3) 室內空氣清淨裝置的資料：

- (A) 品牌名稱
- (B) 機型名稱
- (C) 機型號碼
- (D) 送交測試之裝置的編號(若有的話)
- (E) 送交測試之裝置的製造日期
- (F) 機型組，與在此機型組內的其他機型，若適用的話
- (G) 運作與設計原理的討論
- (H) 描述運作方式的裝置圖式
- (I) 維修要求
- (J) 操作手冊，若有的話
- (K) 行銷資料，若有的話

(4) 室內空氣清淨裝置的測試資料：

- (A) 測試單位目前為「國家認可測試實驗室」(NRTL) 的鑑定與證明
- (B) 所有受測裝置的臭氧排放濃度，根據 94805 節所做的測量，包括二十四小時的測量以及是否有任何瞬間測量超過 0.050ppm 的相關資料
- (C) 裝置是否在最後的認證測試中因為任何原因而沒有通過臭氧排放測試，如果有，原因為何（例如，超過瞬間試程 [**excess transitory excursions**]、測試中馬達故障、包裝無損但未收到裝置、電子零件過熱/繼續測試可能不安全，等等）
- (D) 受測裝置的產銷監管鏈
- (E) 測試實驗室的聲明，陳述臭氧排放是按照 ANSI/UL 標準 867 第 37 節於 2007 年 12 月 21 日修訂版中的協議以及 UL 所發佈的相關「認證規定決議」所測定
- (F) 測試實驗室或認證組織發出的通知，敘述所有受測裝置皆遵守 ANSI/UL 標準 867 或 ANSI/UL 標準 507(視何者適用)的規定。

(5) 實驗室需要說明的其他任何資訊。

- (d) 收到申請書後三十天內將發出書面通知，說明認證申請是否已被接受並送交審核，若是申請書不完整，則說明還需要哪些額外的資料。申請書被接受後的三十天內，將提供書面的認證許可通知或認證不許可通知。在情有可原的情況下，如果執行官認為需要，可延長上述時限。

- (e) 若室內空氣清淨裝置未通過任何為證明遵守 ANSI/UL 標準 867 或 ANSI/UL 標準 507（視何者適用）所做的認證後測試，必須在三十天內寄發通知書給執行官。
- (f) 如有任何裝置，根據 94805 節所描述的程序進行測試之後被認為不遵守規定，或其不再符合任何其他 ARB 的認證規定時，ARB 可在未來撤銷這些裝置的認證。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；21 C.F.R. §801.415。

§ 94805. 測試方法

- (a) 為了遵守本法規，一個室內空氣清淨裝置的機型組 (**model group**) 中，只有一個機型 (**model**)（如有一個存在）必須用這些方法進行評估。
- (b) 用以決定是否遵守本條款規定的測試，必須根據 ANSI/UL 標準 867 或 ANSI/UL 標準 507（視何者適用）執行，以上標準如 94801 節中之定義，其全部內容在此以引述方式納入。
- (c) 使用 ANSI/UL 標準 867 第 37 節與相關的「認證規定決議」決定臭氧的排放標準，上述標準如 94801 節中之定義，在此以引述方式納入。
- (d) 室內空氣清淨裝置的測試必須由目前被「美國職業安全衛生署」(OSHA) 列為「國家認可測試實驗室」(NRTL) 的實驗室執行，實施 ANSI/UL 標準 867 或 ANSI/UL 標準 507（視何者適用）的全部測試。上述的 NRTL 也可使用公佈於聯邦公報 (Federal Register) 第 60 卷，12980 至 12985 頁的 OSHA#2 計劃（1995 年 3 月 9 日），在此以引述方式納入，以符合本法規規定使用 ANSI/UL 標準 867 第 37 節臭氧測試的要求。實驗室，包括那些在 OSHA#2 計劃中可以合格使用的實驗室，也必須通過 ARB 的審核以確認他們有能力正確地執行 ANSI/UL 標準 867 第 37 節中所描述的臭氧排放測試程序。ARB 的審核可能包括，但不必然限於，檢閱書面的測試協議操作程序、測試槽與分析儀、背景臭氧測量、空氣交換率、臭氧半衰期測試結果、設備校正與維修記錄、和其他相關資料；及一次實地檢視。該審核也可能包括要求每年提交對 ANSI/UL 標準 867 第 37 節的測試協議以及執行 ANSI/UL 標準 867 第 37 節測試的測試槽性能的內部審核報告，與任何相關的後續內部審核報告。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節。

§ 94806. 標籤與安全標誌的規定

- (a) 所有室內空氣清淨裝置在加州販售之前，於完成 95804 節的規定之後必須在產品包裝上展示臭氧排放認證標籤（如 94801 節(a)(16)中所定義），除非該裝置如 94803 節中所指明的符合豁免的規定。室內空氣清淨裝置於本法規生效日起十二個月內被送交核可的實驗室進行認證測試，但在本法規生效日起的第十八個月的月底之前根據 94804 節無法獲得認證者，可於 ARB 的產品認證通知書之郵戳日期後給予額外的 180 天期限來達成本節的標籤規定。
- (b) 關於非醫療用裝置，標籤的尺寸必須至少 1 英吋 x2 英吋，容易閱讀並且必須有以下陳述「This air cleaner complies with the federal ozone emissions limit. ARB certified.」（本空氣清淨機遵守聯邦臭氧排放限制。ARB 認證），上述文字必須用粗體字印刷，且其大寫字的高度不可小於 3 毫米(3mm)。
- (c) 關於醫療用裝置，標籤必須遵守聯邦法律，包括美國聯邦管制條例第 21 條 801.415 節。標籤亦須標示「**ARB certified**」（ARB 認證）。
- (d) 所有室內空氣清淨裝置（包括醫療與非醫療用）在加州販售之前，於完成 94804 與 94805 節的規定之後，都必須在裝置上標示 ANSI/UL 標準 867 的安全認證或列名標誌，與適當的 NRTL 安全認證組織的 ANSI/UL 標準 867 要求一致，除非該裝置如 94803 節中所述符合免除認證的規定。如 94801 節(a)(20)與 94804 節(b)所述，符合「純機械式過濾」條件的裝置則必須標示 ANSI/UL 標準 507 的認證標誌。
- (e) 任何透過網路或目錄刊登廣告或銷售的非工業用室內空氣清淨裝置，若尚未根據 94804 節獲得認證，必須在主要網頁、目錄頁面與相關資料的顯著部份標示以下公告：「Does not meet California requirements; cannot be shipped to California.」（不符合加州的規定；不可運送至加州。）

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；21 C.F.R. §§ 801 與 801.415。

§ 94807. 給經銷商、零售商與銷售者的通知

在加州製造、銷售、供應、公開發售或被推介至商業市場的室內空氣清淨裝置，其製造商必須在本法規生效日起十二個月內提交證明文件，證實他們已經提供他們所知的所有經銷商、零售商與銷售者 ARB 所採用並已向加州州務卿提出的最終法規的真實與正確副本。符合歸檔要求的郵寄通知要包括一份紙本的已寄發資料和相關的郵寄名單，包含提交給 ARB 執行官的每一個地址的完整聯絡資料。符合歸檔要求的電子郵件通知要包括該電子郵件的副本和提交給 ARB 執行官的每一個電子郵件地址的完整聯絡資料。如加州管制法第 17 條第 1 章第 4 次章（記錄的揭露）(Disclosure of Records)第 91000 節及下述條款所指出，若經要求則上述聯絡資料可予以保密。對於製造商在寄出最初通知給他們的經銷商與

零售商之後才知道的新的經銷商、零售商與銷售者，製造商必須提供類似的資料給他們，並且提供聯絡資料給 ARB。不遵守本規定可能導致認證被拒或遭撤銷。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；加州管制法 (California Code of Regulations) 第 17 條第 1 章第 4 次章第 91000 節及下述條款。

§ 94808. 記錄保存規定

製造商、經銷商、零售商、販賣者以及測試實驗室必須保存在加州銷售、供應、公開發售、被推介至商業市場或為銷售而製造之產品的生產、品管、銷售或測試記錄至少三年，並且若被要求時必須能夠將這些資料提供給 ARB。如加州管制法第 17 項第 1 章第 4 次章（記錄的揭露）(Disclosure of Records)第 91000 節及下述條款所指出，若經要求則上述資料可被保密。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節；加州管制法 (California Code of Regulations) 第 17 項第 1 章第 4 次章第 91000 節及下述條款。

§ 94809. 拒絕、撤銷、召回與處罰

若沒有遵守本條款的任何規定，認證的申請可能被拒絕，或認證可能被撤銷或暫時取消。如果執行官裁定有違反本條款的行為發生，他或她可以下令召回或用符合本條款的產品取代涉及違反行為或被違反行為所影響的產品。假設如果違反本條款，法律授權的所有其他處罰也將適用。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 與 42300 節及下述條款。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節。

§ 94810. 可分割性

本條款的每一部份都應該被認為是可分割的，假設如果本條款有任何部份被認為無效，本條款的其餘部份應繼續有全然的效力與影響。

注意：來源引用：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41986 節。參考：健康與安全法規 (Health and Safety Code) 第 41985、41985.5、41986 節。